



HIỆP THÔNG

Chúa Nhật XVI Thường Niên Năm C

Ngày 20 Tháng 07, 2025

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp



4360 West 5415 South
Kearns, UT 84118
385-343-5625

<https://vietnamcatholicslc.org>

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu : 10:00 am - 5:00 pm
Cha Xứ/Pastor:

Phaolô Nguyễn Trọng Tài

Thánh Lễ Chúa Nhật / Sunday Masses:

Thứ Bảy / Saturday 5:00 pm

Chúa Nhật / Sunday 9:00 am & 11:00 am

Thánh Lễ dành cho người Hmong /

Sunday Mass for the Hmong :

Chúa Nhật tuần thứ Hai mỗi tháng /

Second Sunday every month 12:30 pm

Thánh Lễ Trong Tuần/Weekday Masses:

Thứ Hai-Thứ Bảy/Monday-Saturday

8:45 am

Giờ Cầu Thánh Thể / Holy Eucharistic

Benediction:

Thứ Năm, Thứ Sáu, Thứ Bảy & Chúa

Nhật / Thursday, Friday, Saturday &

Sunday

8:00 am - 8:45 am

Giải Tội / Confession:

Thứ Bảy / Saturday 4:30-4:50 pm

Chúa Nhật / Sunday

8:30 - 8:50 am & 10:30 - 10:50 am

hoặc theo giờ hẹn / or by appointment

Bí Tích Rửa Tội / Baptism:

Thứ Bảy / Saturday 10:00 am - 12:00 pm

Mục Vụ các Bí Tích Tại Tư Gia

Những ai cần Xức dầu, Rước Mình

Thánh Chúa, làm phép nhà hoặc những

Á Tịch khác tại tư gia của mình thì xin

liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ qua số

điện thoại ở trên.

Mỗi thứ sáu đầu tháng: Cầu nguyện
cho các bệnh nhân và xức dầu cho bệnh
nhân sau thánh lễ

LỊCH PHỤNG VỤ

21/07 Thứ Hai Bài đọc 1: Xuất Hành 14:5-18

Phúc âm: Matthêu 12:38-42

22/07 Thứ Ba **Lễ Thánh nữ Maria Madalêna**

Bài đọc 1: Diễm Ca 3:1-4b

Phúc âm: Gioan 20:1-2, 11-18

23/07 Thứ Tư Bài đọc 1: Xuất Hành 16:1-5, 9-15

Phúc âm: Matthêu 13:1-9

24/07 Thứ Năm Bài đọc 1: Xuất Hành 19:1-2, 9-11, 16-20b

Phúc âm: Matthêu 13:10-17

25/07 Thứ Sáu **Lễ Thánh Giacôbê**

Bài đọc 1: 2 Côrintô 4:7-15

Phúc âm: Matthêu 20:20-28

26/07 Thứ Bảy Bài đọc 1: Xuất Hành 24:3-8

Phúc âm: Matthêu 13:24-30

Chúa Nhật XVII Thường Niên Năm C

Bài đọc 1: Sáng Thế 18:20-32

Bài đọc 2: Côlôxê 2:12-14

Phúc Âm: Luca 11:1-13

THÔNG BÁO

- **Lạc quyền Chúa Nhật / Sunday collections: \$4,465.**
- **Online Giving: \$105.63**
- **Chiều thứ Bảy tới sẽ không có Thánh Lễ lúc 5:00 chiều. Các Thánh Lễ sáng từ Thứ Hai đến Chúa Nhật sẽ được cử hành vào lúc 8:00 sáng. Riêng ngày Chúa Nhật sẽ chỉ có một Thánh Lễ lúc 8:00 sáng. Vì công việc Hội Chợ Giáo Xứ.**

SUY NIỆM LỜI CHÚA



Chúa Nhật XVI Thường Niên - Năm C

"Mác-ta rước Người vào nhà mình.
Ma-ri-a đã chọn phần tốt nhất". (Lc 10, 38-42)

Trong bài Tin Mừng Chúa Nhật vừa qua, Chúa Giêsu đã dạy chúng ta phải **lắng nghe** và **thực hành** lời Chúa: *Yêu thương người ta như yêu chính mình vậy*. Và trong bài Tin Mừng Chúa Nhật này, Thánh sử Luca đã cho chúng ta thấy hai chị em Mác-ta và Ma-ri-a đã áp dụng điều răn Chúa Giêsu dạy, khi mỗi người một việc chuẩn bị

chào đón và tiếp rước Chúa Giêsu đến viếng thăm gia đình của mình trong tinh thần quảng đại, chân tình và nhiệt thành. Mác-ta thì tập trung vào việc bếp núc, nấu những món ăn đặc biệt để thiết đãi Chúa ở trong bếp. Trong khi đó Maria lại niềm nở, chú tâm đến công việc tiếp khách và trò chuyện với Chúa Giêsu ở nhà trên.

Với sự nhiệt thành, tận tình, chu đáo với những món ăn ngon để đãi Chúa, Mác-ta nhận ra rằng mình không còn đủ thời gian để chuẩn bị cho bữa ăn đúng giờ, nên Mác-ta đã xin Chúa Giêsu cho phép Maria xuống bếp phụ giúp mình. Nhưng Chúa Giêsu đã đáp lại rằng: *“Mác-ta, Mác-ta ơi! Chị bận khoăn lo lắng nhiều chuyện quá. Chỉ có một chuyện cần thiết mà thôi. Maria đã chọn phần tốt nhất, và sẽ không bị ai lấy đi.”* Chúa Giêsu nói thế không phải là khinh chê, coi thường và xem rẻ công việc nấu nướng phục vụ của Mác-ta; ngược lại Chúa Giêsu chỉ muốn nhắc nhở Mác-ta và mọi người chúng ta rằng: Đón tiếp Chúa Giêsu vào trong nhà mình và chuyện trò tâm sự với Chúa, lắng nghe lời Chúa và những gì Người dạy dỗ mình, mới là điều quan trọng nhất trong đời sống đức tin và đời sống hằng ngày. **Lời Chúa** là kim chỉ nam, là ánh sáng soi đường, dẫn lối cho chúng ta sống và thực hành thánh ý Chúa trong đời sống đức tin ở trên trần gian này.

Như Chúa Giêsu đã dạy: *Khi chúng ta làm việc bác ái mà không có đức tin, thì những người vô thần cũng làm được như chúng ta vậy.* Thánh Giacôbê đã nói: *Đức tin không có việc làm là đức tin chết.* (Gia. 2:17) Việc làm theo thánh Giacôbê là những công việc *bác ái*, những việc làm *thánh thiện, tốt lành* giúp đỡ và phục vụ mọi người và Giáo Hội Chúa. Khi tổng hợp lại hai việc làm của hai chị em Mác-ta và Ma-ri-a trong đời sống đức tin của chúng ta, thì công việc làm bác ái và phục vụ của chúng ta trở nên rất hoàn hảo và rất tuyệt vời trước mặt Chúa và mọi người.

Có rất nhiều tín hữu chỉ sống và thực hành đức tin chỉ có nửa vời, không có trọn vẹn. Họ chỉ làm có một nửa như cô Mác-ta, hay chỉ làm một nửa kia như cô Maria mà thôi. Trong cuộc sống thường ngày, ai cũng muốn có một cuộc sống hoàn thiện, trọn vẹn và tốt lành. Vì thế, chúng ta hãy liên li cầu nguyện với Chúa Thánh Thần, luôn ban ơn khôn ngoan và can đảm để chúng ta luôn sống và thực hành lời Chúa dạy như thánh Phaolô đã mạnh mẽ tuyên xưng trong bài đọc Hai: *“Chính Người ‘Đức Giêsu Kitô’ Đấng chúng tôi rao giảng, khi khuyên bảo mọi người và dạy dỗ mọi người với tất cả sự khôn ngoan, để giúp mọi người nên hoàn thiện trong Đức Kitô.”*

REFLECTION ON THE WORD OF GOD

In the Gospel last week, Jesus Christ had taught that to listen to the Word of God and practice it in our lives as Jesus said: ***Love your neighbor as yourself.*** And in today’s Gospel, Saint Luke has told us the story of the two sisters: Martha welcomed Jesus with preparation of delicious foods; and Mary, younger sister sat at Jesus’ feet listening to him speaking. Both sisters excitedly welcomed Jesus Christ with sincere and generous hearts. Martha zealously served the Lord with preparation of delicious foods. Mary joyfully entertained the Lord with listening to him.

While Martha prepared foods for the Lord, she realized that she had not much time left to finish cooking on time. Then she asked the Lord to let Mary helping her. Jesus replied to Martha: ***“Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing. Mary has chosen the better part and it will not be taken from her.”*** It is very true that Mary has chosen the better part. However, it is not perfect and complete. When Jesus Christ praised Mary, He did not mean to reject or disdain or ignore the charitable works of Martha while she was cooking the special meal for the Lord. Rather, Jesus reminded Martha and us that to welcome Jesus into our physical house ‘body’ and spiritual house ‘soul’ we have to talk, converse with the Lord and listen to the word of God. Because the word of God is our beacon light to shine and to guide us to live and to do the will of God in our daily life.

As Jesus taught us: ***If we do the charity without faith, then the pagans also do the same thing like us. So, what is our recompense?*** And saint James strongly dictated to us, ***“Faith of itself, if it does not have works, is death.”*** The ***works*** that James wanted to talk about is the ***works of charity***, the ***acts of kindness*** and ***holy*** to help and support to those who need help and the Church. When we put the two works of Martha and Mary together in our living faith, then we can see the whole and perfect picture in our own faith of life. We become perfect and wonderful in the eyes of God. Our true faith in God must be shown in our good works, the acts of kindness and holy.

Now-a-day, there are many Catholics or Christians still living and practicing half of the whole part according to Jesus’ teachings. They listen to the word of God but do not practice the work of charity. Or They do the work of charity without faith and love. We should consistently pray to the Holy Spirit to bestow on us His wisdom and courage so that we may listen to the word of God well and we courageously practice the work of charity, good works to help the poor, to support the Church in strong faith.